

## **AT51126**

**KRZESŁO PRYSZNICOWE INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SHOWER CHAIR USER MANUAL  
DUSCHSTUHL BENUTZERHANDBUCH  
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K ŽIDLÍČCE DO SPRCHY  
NÁVOD NA POUŽITIE STOLIČKA DO SPRCHY  
MANUEL D'UTILISATION DE LA CHAISE DE DOUCHE  
GEBRUIKSAANWIJZING DOUCHESTOEL  
MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE DUCHA  
MANUALE D'USO DELLA SEDIA DA DOCCIA  
BRUKSANVISNING FÖR DUSCHSTOL**



**Wstęp**

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń w zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

**OSTRZEŻENIA OGÓLNE**

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu.

Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

**UWAGA**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

**UWAGA**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA**

Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

**UWAGA**

W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwnięcia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania. Zabrania się bujania na krześle, gdyż może to doprowadzić do przewrócenia się użytkownika i poważnych urazów.

**UWAGA**

Podczas użytkowania i obsługi produktu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

**PRZEZNACZENIE**

Krzesło toaletowe przeznaczone jest dla osób niepełnosprawnych ze schorzeniami narządów ruchu i osób starszych.

**PRZECIWSKAZANIA**

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe, które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

**CECHY PRODUKTU:**

- komfortowe siedzisko
- demontowane podłokietniki, które ułatwiają użytkowanie
- lekka i jednocześnie wytrzymała konstrukcja

**MONTAŻ**

Rurki oparcia należy przykręcić za pomocą śrub w odpowiednie w otwory. Następnie należy przymocować ramę A i B za pomocą dołączonych pokręteł. Na końcu należy zamontować podłokietniki, dostosować odpowiednią wysokość siedziska (6 stopni regulacji co 2,5cm) oraz sprawdzić czy krzesło jest stabilne.

**DEMONTAŻ**

Wszystkie czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności niż opisano w części „ROZKŁADANIE”:

**PRZECHOWYWANIE:**

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**KONSERWACJA**

- Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
- Sprawdź wszystkie śruby mocujące, dokręć w razie potrzeby.
- Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

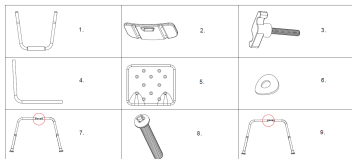
**CZYSZCZENIE**

Wyrób należy czyścić wilgotną ścierką z dodatkiem delikatnego detergentu.

Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich narzędzi i silnych detergentów

**OPIS KOMPONENTÓW**

- Rurki podłokietników x2
- Plastikowe oparcie x1
- Pokręta do mocowania oparcia x4
- Rurki oparcia x2
- Siedzisko x1
- Podkładki x9
- Rura ramy (A) x1
- Pokręta do mocowania ramy A i B x5
- Rura ramy (B) x1

**Parametry techniczne**

Wysokość całkowita: 73cm – 85 cm

Szerokość całkowita: 51 cm

Długość całkowita: 49 cm

Szerokość siedzenia: 40 cm

Głębokość siedziska: 33 cm

Wysokość podłokietników: 19 cm

Wysokość od podłogi do siedziska: 41 cm do 54 cm

Waga: 5,75 kg

Maksymalna masa użytkownika: 136 kg

Rama: aluminium

Siedzisko i oparcie: PE



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika.

**ZAKRES DOSTAWY:** krzesło (patrz: opis komponentów), instrukcja obsługi

**DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

**SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

**INTRODUCTION**

Thank you for purchasing our product. Please read this user manual carefully before using it. Incorrect use may lead to damage to health, injury or accidents.

Thus, for safe and successful use, please read this manual carefully.

**GENERAL WARNINGS**

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact your healthcare professional, distributor or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. Inspect all parts for damage caused in transit. If such damage is noticed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

**NOTE**

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of the patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above "serious incident" must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTE**

In case of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear to the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**NOTE**

The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow the recommendations contained in these instructions for use.

**ATTENTION**

It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

**ATTENTION**

There may be a risk of overturning if the product is used incorrectly. Please observe the recommendations for sitting on the product. Swinging/rocking on the product is not allowed, as this can lead to the user overturn and cause serious injuries.

**ATTENTION**

During use and handling of the product and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a danger that parts of the user's/companion's body are trapped and/or compressed in the openings/gaps between the components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment has been completed, stabilise the position by carefully tightening the nuts/bolts.

**PURPOSE**

The toilet chair is intended for disabled persons with musculoskeletal disorders and for elderly people.

**CONTRAINDICATIONS**

Physical or mental limitations that prevent safe handling of the product.

**PRODUCT FEATURES:**

- comfortable seat
- removable armrests for easier use
- lightweight yet robust construction

**ASSEMBLING**

Screw the backrest tubes into the corresponding holes. Then fix the A and B frames with the supplied knobs. Finally, fit the armrests, adjust the appropriate seat height (6 degrees of adjustment in 2.5cm increments) and check that the chair is stable.

**DISASSEMBLING**

Perform all operations in the reverse order of those described in the section , " ASSEMBLING":

**STORAGE:**

Store the product in a dry place, do not expose to direct sunlight.

**MAINTENANCE**

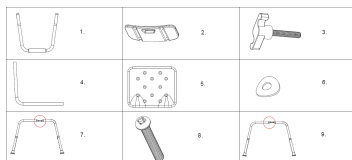
- 1 Ensure that all attachments are always secure.
2. check all fixing screws, tighten as necessary.
3. promptly replace any damaged or deteriorated components.

**CLEANING**

Clean the product with a damp cloth and mild detergent.  
Do not use rough tools or strong detergents for cleaning.

**DESCRIPTION OF COMPONENTS**

1. armrest tubes x2
2. plastic backrest x1
3. backrest fixing knobs x4
4. backrest tubes x2
5. seat x1
6. pads x9
7. frame tube (A) x1
8. frame fixing knobs A and B x5
9. frame tube (B) x1

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Overall height: 73cm - 85 cm  
Overall width: 51 cm  
Overall length: 49 cm  
Seat width: 40 cm  
Seat depth: 33 cm  
Height of armrests: 19 cm  
Height from floor to seat: 41 cm to 54 cm  
Weight: 5.75 kg  
Maximum user weight: 136 kg  
Frame: aluminium  
Seat and backrest: PE



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER.

**DELIVERY RANGE:** chair (see description of components), user manual

**TARGET GROUP OF PATIENTS**

The healthcare professional indicates the use of the product for adults and children at his own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

**HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT AT END-OF-LIFE**

Once the device has been withdrawn from service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste.

## EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung für eine sichere und erfolgreiche Nutzung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen.

## ANWENDUNG

Der Toilettenstuhl ist für behinderte Menschen mit Erkrankungen des Bewegungsapparats und für ältere Menschen gedacht.

## KONTRAINDIKATIONEN

körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Bauen Sie das Produkt zusammen und benutzen Sie es nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein solcher Schaden festgestellt wird, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

## VORSICHT

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
  - b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
  - c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
- Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

## ACHTUNG

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu einem anderen Zweck als den oben benannten.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/Aussteigen/Umziehen.

Bei der Benutzung und Handhabung des Produkts sowie beim Zusammenklappen und Verstellen der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder zusammengedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch.

Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

## PRODUKTMERKMALE

- bequemer Sitz
- abnehmbare Armlehnen zur leichteren Benutzung
- leichte und dennoch robuste Konstruktion

## ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Das medizinische Fachpersonal weist Erwachsene und Kinder auf eigene Gefahr auf die Verwendung des Produkts unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten / Größen / notwendigen Funktionen / Größe und Indikationen unter Berücksichtigung der Angaben des Herstellers hin.

**MONTAGE**

Schrauben Sie die Rückenlehnenrohre in die entsprechenden Löcher. Befestigen Sie dann den A-Rahmen und den B-Rahmen mit den mitgelieferten Knöpfen. Bringen Sie schließlich die Armlehnen an, stellen Sie die richtige Sitzhöhe ein (6 Stufen in 2,5 cm-Schritten) und prüfen Sie, ob der Stuhl stabil steht.

**DEMONTAGE**

Führen Sie alle Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge aus, wie sie im Abschnitt "Montage" beschrieben sind:

**LAGERUNG**

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und setzen Sie es nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

**WARTUNG**

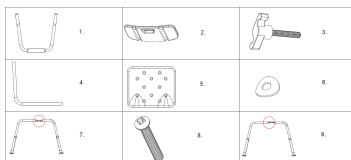
- Achten Sie darauf, dass alle Anhänge stets gesichert sind.
- Alle Befestigungsschrauben überprüfen und ggf. nachziehen.
- Alle beschädigten oder abgenutzten Teile unverzüglich ersetzen.

**REINIGUNG**

Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine groben Werkzeuge oder scharfen Reinigungsmittel.

**BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN**

1. Armlehnenrohre x2
2. Kunststoff-Rückenlehne x1
3. Befestigungsknöpfe der Rückenlehne x4
4. Rückenlehnenrohre x2
5. Sitz x1
6. Pads x9
7. Rahmenrohr (A) x1
8. Rahmenbefestigungsknöpfe A und B x5
9. Rahmenrohr (B) x1

**Technische Daten**

Gesamthöhe: 73cm - 85 cm  
 Gesamtbreite: 51 cm  
 Gesamtlänge: 49 cm  
 Sitzbreite: 40 cm  
 Sitztiefe: 33 cm  
 Höhe der Armlehnen: 19 cm  
 Höhe vom Boden bis zum Sitz: 41 cm bis 54 cm  
 Gewicht: 5,75 kg  
 Maximales Benutzergewicht: 136 kg  
 Rahmen: Aluminium  
 Sitz und Rückenlehne: PE



Dieses Symbol zeigt das maximale Benutzergewicht an

**LIEFERUMFANG**

Stuhl (siehe Beschreibung der Komponenten)  
 Benutzerhandbuch

**ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME**

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden.

## ÚVOD

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před použitím si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku. Nesprávné použití může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodám. Proto si pro bezpečné a úspěšné používání pečlivě přečtěte tento návod.

## OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

NEMONTUJTE ani nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte této příručce. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se před pokusem o sestavení výrobku na svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo technika, abyste předešli zranění nebo poškození výrobku. Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

## NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

## PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

## POZNÁMKA

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, uživatelí nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku se poradte s lékařem.

## POZNÁMKA

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení uvedených v tomto návodu k použití.

## POZOR

Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

## POZOR

Při nesprávném použití výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte doporučení pro nastupování a vystupování.

## POZOR

Při používání a manipulaci s výrobkem a při skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí, že části těla uživatele/spolujezde budou zachyceny a/nebo stlačeny v otvorech/ mezerách mezi součástmi.

Tyto operace provádějte obzvláště opatrně. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu opatrným dotažením matic/šroubů.

## ÚČEL

Židle do sprchy je určena pro osoby se zdravotním postižením pohybového aparátu a starší osoby.

## KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo psychická omezení, která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

## VLASTNOSTI PRODUKTU:

- pohodlné sedadlo
- odnímatelné opěrky rukou pro snadnější používání
- lehká, ale robustní konstrukce

**MONTÁŽ**

Našroubujte trubky opěradla do příslušných otvorů. Poté upevněte rám A a rám B pomocí dodaných knoflíků. Nakonec nasadte područky, nastavte vhodnou výšku sedadla (6 stupňů nastavení v krocích po 2,5 cm) a zkontrolujte, zda je židle stabilní.

**DEMONSTRACE**

Všechny operace provádějte v opačném pořadí, než je popsáno v části „DEMONTÁŽ“:

**SKLADOVÁNÍ**

Výrobek skladujte na suchém místě, nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

**ÚDRŽBA**

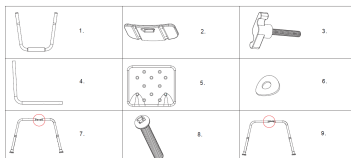
- 1 Zajistěte, aby byly všechny přílohy vždy zabezpečené.
- 2 zkontrolujte všechny upevňovací šrouby a podle potřeby je dotáhněte.
- 3 neprodleně vyměňte všechny poškozené nebo znehodnocené součásti.

**ČIŠTĚNÍ**

Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.  
K čištění nepoužívejte hrubé nástroje ani silné čisticí prostředky.

**POPIS SOUČÁSTÍ**

1. trubky loketní opěrky x2
2. plastové opěradlo x1
3. knoflíky pro upevnění opěradla x4
4. trubky opěradla x2
5. sedadlo x1
6. podložky x9
7. rámová trubka (A) x1
8. knoflíky pro upevnění rámu A a B x5
9. rámová trubka (B) x1

**Technické SPECIFIKACE**

Celková výška: 73 cm - 85 cm  
 Celková šířka: 51 cm  
 Celková délka: 49 cm  
 Šířka sedadla: 40 cm  
 Hloubka sedadla: 33 cm  
 Výška područek: 19 cm  
 Výška od podlahy k sedadlu: 41 cm až 54 cm  
 Hmotnost: 5,75 kg  
 Maximální hmotnost uživatele: 136 kg  
 Rám: hliník  
 Sedadlo a opěradlo: PE



Tato značka označuje maximální hmotnost uživatele.

**DODÁVANÝ OBSAH:** židle (viz popis součástí), uživatelská příručka

**ČÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Zdravotnický pracovník indikuje použití výrobku pro dospělé a děti na vlastní odpovědnost, s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s ohledem na informace poskytnuté výrobcem.

**LIKVIDACE PRODUKTU**

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu.  
 Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat.  
 Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

**Úvod**

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si pre bezpečné a úspešné použitie pozorne prečítajte tento návod.

**VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**

Výrobok NEMONTUjte ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku. Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak sa takéto poškodenie zistí, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

**UPOZORNENIE:**

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

**UPOZORNENIE:**

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**POZNÁMKA**

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

**UPOZORNENIE**

Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE**

Pri nesprávnom používaní výrobku môže vzniknúť riziko prevrátenia. Dodržiavajte odporúčania pre nasadenie a vysadenie.

**UPOZORNENIE**

Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže vzniknúť nebezpečenstvo zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi.

Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

**INDIKÁCIE**

Toaletná stolička je určená pre zdravotne postihnuté osoby s poruchami pohybového aparátu a starších ľudí.

**KONTRAINDIKÁCIE**

Fyzické alebo psychické obmedzenia, ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

**VLASTNOSTI PRODUKTU:**

- pohodlné sedadlo
- odnímateľné opierky na ruky pre jednoduchšie použitie
- ľahká, ale robustná konštrukcia

**MONTÁŽ**

Do pripravených otvorov naskrutkujte rúrky operadla. Potom upevnite rám A a rám B pomocou dodaných šróbov. Nakoniec nasadte podrúčky, nastavte vhodnú výšku sedadla (6 stupňov nastavenia v krokoch po 2,5 cm) a skontrolujte, či je stolička stabilná.

**DEMONTÁŽ**

Všetky operácie vykonajte v opačnom poradí, ako je popísané v časti „MONTÁŽ“:

**USKLADNENIE:**

Výrobok skladujte na suchom mieste, nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

**ÚDRŽBA**

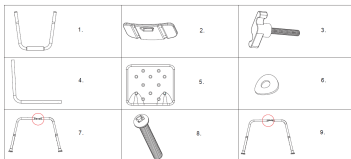
- 1 Dbajte na to, aby boli všetky súčasti vždy zaistené.
- 2 Skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, podľa potreby ich utiahnite.
- 3 Bezodkladne vymeňte všetky poškodené alebo znehodnotené komponenty.

**ČISTENIE**

Výrobok čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.  
Na čistenie nepoužívajte drsné nástroje ani silné čistiace prostriedky.

**POPIS KOMPONENTOV**

1. rúrky podrúčky x2
2. plastové operadlo x1
3. šróby na upevnenie operadla x4
4. rúrky operadla x2
5. sedadlo x1
6. podložky x 9
7. rámová rúrka (A) x1
8. šróby na upevnenie rámu A a B x5
9. rámová rúrka (B) x1

**Technické špecifikácie**

Celková výška: 73 cm - 85 cm  
 Celková šírka: 51 cm  
 Celková dĺžka: 49 cm  
 Šírka sedadla: 40 cm  
 Hĺbka sedadla: 33 cm  
 Výška opierky na ruky: 19 cm  
 Výška od podlahy po sedadlo: 41 cm až 54 cm  
 Hmotnosť: 5,75 kg  
 Maximálna hmotnosť používateľa: 136 kg  
 Rám: hliník  
 Sedadlo a operadlo: PE



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽIVATEĽA

**OBSAH BALENIA:** stolička (pozri popis komponentov), návod na použitie

**CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Zdravotnícky pracovník indikuje použitie výrobku pre dospelých a deti na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadňuje dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/rozmery a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

**SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA**

Po vyradení pomôcky z používania sa zdravotnícka pomôcka môže zlikvidovať ako bežný domový odpad.

## Introduction

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Ainsi, pour une utilisation sûre et réussie, veuillez lire attentivement ce manuel.

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de santé, votre distributeur ou votre technicien avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

## NOTE

En cas d'un "incident grave" lié à un dispositif qui a directement ou indirectement conduit, aurait pu conduire ou est susceptible de conduire à l'une des situations suivantes :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

"Incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office pour l'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

## NOTE

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants, peu clairs pour l'utilisateur, liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

## NOTE

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

## ATTENTION

Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à son utilisation prévue !

## ATTENTION

Il peut y avoir un risque de renversement si le produit est utilisé de manière incorrecte. Veuillez respecter les recommandations pour monter et descendre. Il est interdit de se balancer sur le produit, puisque cela peut entraîner la chute de l'utilisateur et provoquer des blessures graves.

## ATTENTION

Pendant l'utilisation et la manipulation du produit et lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque que des parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur soient coincées et/ou comprimées dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

## OBJET D'UTILISATION

La chaise de toilette est destinée aux personnes handicapées souffrant de troubles musculo-squelettiques et aux personnes âgées.

## CONTRE-INDICATIONS

Des limitations physiques ou mentales qui empêchent une manipulation sûre du produit.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT:

- siège confortable
- accoudoirs amovibles pour une utilisation plus facile
- construction légère mais robuste

### ASSEMBLAGE

Vissez les tubes du dossier dans les trous prévus à cet effet. Fixez ensuite le cadre A et le cadre B avec les boutons fournis. Enfin, installez les accoudoirs, réglez la hauteur d'assise appropriée (6 degrés de réglage par incréments de 2,5 cm) et vérifiez que le fauteuil est stable.

### DESASSEMBLAGE

Effectuez toutes les opérations dans l'ordre inverse de celles décrites dans la section " ASSEMBLAGE " :

### STOCKAGE:

Stockez le produit dans un endroit sec, ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

### MAINTENANCE

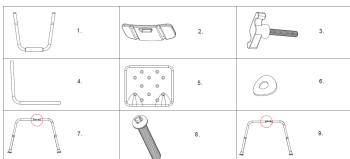
- 1 Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont toujours sécurisées.
2. Vérifiez toutes les vis de fixation, serrez-les si nécessaire.
3. remplacer rapidement tout composant endommagé ou détérioré.

### NETTOYAGE

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux.  
N'utilisez pas d'outils rugueux ou de détergents puissants pour le nettoyage.

### DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. tubes d'accoudeur x2
2. dossier en plastique x1
3. boutons de fixation du dossier x4
4. tubes de dossier x2
5. siège x1
6. tampons x9
7. tube du cadre (A) x1
8. boutons de fixation du cadre A et B x5
9. Tube du cadre (B) x1



### Spécifications techniques

Hauteur totale : 73cm - 85 cm  
 Largeur totale : 51 cm  
 Longueur totale : 49 cm  
 Largeur du siège : 40 cm  
 Profondeur de l'assise : 33 cm  
 Hauteur des accoudoirs : 19 cm  
 Hauteur du sol au siège : 41 cm à 54 cm  
 Poids : 5,75 kg  
 Poids maximal de l'utilisateur : 136 kg  
 Cadre : aluminium  
 Assise et dossier : PE



Ce signe indique le poids maximal de l'utilisateur.

**GAMME DE LIVRAISON:** chaise (voir description des composants), manuel d'utilisation

### GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de santé indique l'utilisation de l'appareil aux adultes et aux enfants à leurs propres risques, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions nécessaires disponibles et des indications, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

### COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE

Une fois que le dispositif a été retiré du service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

**Inleiding**

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u hem gebruikt. Verkeerd gebruik kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees voor een veilig en succesvol gebruik deze handleiding dus zorgvuldig door.

**ALGEMENE WAARSCHUWINGEN**

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product te monteren om letsel of schade aan het product te voorkomen.

Controleer alle onderdelen op transportschade. Indien dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

**NOOT**

In het geval van een "ernstig incident" in verband met een hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
  - een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
  - een ernstig risico voor de volksgezondheid
- het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

**NOOT**

Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

**NOOT**

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

**ATTENTIE**

Het is verboden het product anders dan overeenkomstig zijn bestemming te gebruiken!

**ATTENTIE**

Bij verkeerd gebruik kan het product omvallen. Neem de aanbevelingen voor het in- en uitstappen in acht. Schommelen op de stoel is niet toegestaan, aangezien dit ertoe kan leiden dat de gebruiker omvalt en ernstig letsel oploopt.

**ATTENTIE**

Tijdens het gebruik en het hanteren van het product en bij het opvouwen en verstellen van de mechanismen kan het gevaar bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld en/of samengedrukt raken in de openingen/leemtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

**DOEL**

De toiletstoel is bedoeld voor gehandicapten met aandoeningen aan het bewegingsapparaat en ouderen.

**CONTRA-INDICATIES**

Lichamelijke of geestelijke beperkingen die een veilige omgang met het product verhinderen.

**PRODUCTKENMERKEN:**

- comfortabele stoel
- afneembare armleningen voor gemakkelijker gebruik
- lichtgewicht maar stevige constructie

## MONTAGE

Schroef de buizen van de rugleuning in de overeenkomstige gaten. Zet vervolgens het A en B frame vast met de meegeleverde knoppen. Monteer ten slotte de arMLEUNINGEN, stel de juiste zithoogte in (6 graden verstelling in stappen van 2,5 cm) en controleer of de stoel stabiel staat.

## DEMONSTRATIE

Voer alle handelingen uit in de omgekeerde volgorde van die beschreven in het hoofdstuk , "UITVOERING":

## OPBERGEN:

Bewaer het product op een droge plaats, niet blootstellen aan direct zonlicht.

## ONDERHOUD

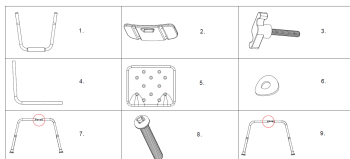
- 1 Zorg ervoor dat alle bijlagen altijd veilig zijn.
2. controleer alle bevestigingsschroeven, draai ze indien nodig vast.
3. beschadigde of verslechterde onderdelen onmiddellijk vervangen.

## SCHOONMAKEN

Maak het product schoon met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.  
Gebruik geen ruw gereedschap of sterke schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken.

## BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN

1. armsteunbuizen x2
2. plastic rugleuning x1
3. bevestigingsknoppen voor de rugleuning x4
4. rugleuningbuizen x2
5. stoel x1
6. pads x9
7. framebuis (A) x1
8. knoppen voor framebevestiging A en B x5
9. framebuis (B) x1



## Technische specificaties

Totale hoogte: 73cm - 85 cm  
 Totale breedte: 51 cm  
 Totale lengte: 49 cm  
 Zitbreedte: 40 cm  
 Zithoogte: 33 cm  
 Hoogte van de arMLEUNINGEN: 19 cm  
 Hoogte van vloer tot zitting: 41 cm tot 54 cm  
 Gewicht: 5,75 kg  
 Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg  
 Frame: aluminium  
 Zitting en rugleuning: PE



Dit teken geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

**LEVERING:** stoel (zie beschrijving van onderdelen), gebruikershandleiding

## DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet volwassenen en kinderen op eigen risico wijzen op het gebruik van het hulpmiddel, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

## HOE HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN ZIJN LEVENSDUUR MOET WORDEN VERWIJDERD

Zodra het hulpmiddel uit gebruik is genomen, kan het medische hulpmiddel als normaal stedelijk afval worden verwijderd.

**Introducción**

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente este manual de usuario antes de utilizarlo.

El uso incorrecto puede provocar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para un uso seguro y satisfactorio, lea atentamente este manual.

**ADVERTENCIAS GENERALES**

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños al producto. Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si se observan tales daños, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

**NOTA**

En caso de "incidente grave" relacionado con un dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) fallecimiento del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

**NOTA**

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

**NOTA**

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

**ATENCIÓN**

Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

**ATENCIÓN**

Puede haber riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Tenga en cuenta las recomendaciones para subir y bajar. No está permitido mecerse en la silla, ya que esto puede provocar que el usuario se caiga y sufra lesiones graves.

**ATENCIÓN**

Durante el uso y la manipulación del producto y al plegar y ajustar los mecanismos, puede existir el peligro de que partes del cuerpo del usuario/acompañante queden atrapadas y/o comprimidas en las aberturas/espacios entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

**PROPÓSITO**

La silla de inodoro está pensada para personas discapacitadas con trastornos musculoesqueléticos y personas mayores.

**CONTRAINDICACIONES**

Limitaciones físicas o mentales que impidan la manipulación segura del producto.

**CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:**

- asiento cómodo
- reposabrazos extraíbles para facilitar su uso
- construcción ligera pero robusta

**MONTAJE**

Atornille los tubos del respaldo en los orificios correspondientes. A continuación, fija los marcos A y B con los pomos suministrados. Por último, coloque los reposabrazos, ajuste la altura adecuada del asiento (6 grados de ajuste en incrementos de 2,5 cm) y compruebe la estabilidad de la silla.

**DESMONTAJE**

Realice todas las operaciones en el orden inverso al descrito en el apartado , "DESMONTAJE":

**ALMACENAMIENTO:**

Guarde el producto en un lugar seco, no lo exponga a la luz solar directa.

**MANTENIMIENTO**

- 1 Asegúrese de que todos los archivos adjuntos estén siempre seguros.
2. compruebe todos los tornillos de fijación, apriételos si es necesario.
3. Sustituya sin demora cualquier componente dañado o deteriorado.

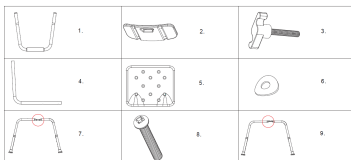
**LIMPIEZA**

Limpie el producto con un paño húmedo y detergente suave.

No utilice herramientas rugosas ni detergentes fuertes para la limpieza.

**DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES**

1. tubos apoyabrazos x2
2. respaldo de plástico x1
3. pomos de fijación del respaldo x4
4. tubos de respaldo x2
5. asiento x1
6. almohadillas x9
7. tubo del bastidor (A) x1
8. pomos de fijación del marco A y B x5
9. tubo del bastidor (B) x1

**Especificaciones técnicas**

Altura total: 73 cm - 85 cm  
 Anchura total: 51 cm  
 Longitud total: 49 cm  
 Anchura del asiento: 40 cm  
 Profundidad del asiento: 33 cm  
 Altura de los reposabrazos: 19 cm  
 Altura del suelo al asiento: 41 cm a 54 cm  
 Peso: 5,75 kg  
 Peso máximo del usuario: 136 kg  
 Estructura: aluminio  
 Asiento y respaldo: PE



Esta señal indica el peso máximo del usuario.

**ENTREGA:** silla (véase la descripción de los componentes), manual de instrucciones

**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

**CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL**

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

**Introduzione**

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzarlo. L'uso improprio può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente il presente manuale.

**AVVERTENZE GENERALI**

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso. Ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.

**NOTA**

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che abbia direttamente o indirettamente portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) decesso del paziente, dell'utente o di altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**NOTA**

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari per l'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

**NOTA**

Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

**ATTENZIONE**

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**ATTENZIONE**

Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può esserci il rischio di ribaltamento. Osservare le raccomandazioni per la salita e la discesa. Non è consentito dondolare la sedia, in quanto ciò potrebbe far cadere l'utente e causare gravi lesioni.

**ATTENZIONE**

Durante l'uso e la manipolazione del prodotto e durante la piegatura e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo che parti del corpo dell'utente/accompagnatore rimangano intrappolate e/o compresse nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

**SCOPO**

La sedia da toilette è destinata alle persone disabili con disturbi muscolo-scheletrici e agli anziani.

**CONTROINDICAZIONI**

Limitazione fisica o mentali che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

**CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:**

- sedile confortevole
- braccioli rimovibili per facilitare l'uso
- costruzione leggera ma robusta

## MONTAGGIO

Avvitare i tubi dello schienale nei fori corrispondenti. Quindi fissare i telai A e B con le manopole in dotazione. Infine, montare i braccioli, regolare l'altezza del sedile (6 gradi di regolazione con incrementi di 2,5 cm) e verificare che la sedia sia stabile.

## DIMOSTRAZIONE

Eseguire tutte le operazioni nell'ordine inverso a quello descritto nella sezione "Smontaggio":

## CONSERVAZIONE:

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.

## MANUTENZIONE

- 1 Assicurarsi che tutti gli allegati siano sempre sicuri.
2. controllare tutte le viti di fissaggio, stringendole se necessario.
3. sostituire tempestivamente i componenti danneggiati o deteriorati.

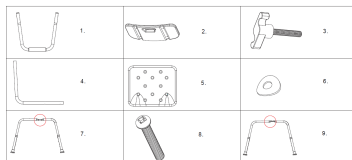
## PULIZIA

Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

Per la pulizia non utilizzare strumenti ruvidi o detersivi forti.

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. tubi del bracciolo x2
2. schienale in plastica x1
3. manopole di fissaggio dello schienale x4
4. tubi dello schienale x2
5. sedile x1
6. pastiglie x9
7. tubo del telaio (A) x1
8. manopole di fissaggio del telaio A e B x5
9. tubo del telaio (B) x1



## Specifiche tecniche

- Altezza complessiva: 73 cm - 85 cm  
 Larghezza complessiva: 51 cm  
 Lunghezza totale: 49 cm  
 Larghezza del sedile: 40 cm  
 Profondità del sedile: 33 cm  
 Altezza dei braccioli: 19 cm  
 Altezza dal pavimento al sedile: Da 41 cm a 54 cm  
 Peso: 5,75 kg  
 Peso massimo dell'utente: 136 kg  
 Telaio: alluminio  
 Sedile e schienale: PE



Questo segno indica il peso massimo dell'utente.

**GAMMA DI CONSEGNA:** sedia (vedi descrizione dei componenti), manuale utente

## GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

L'operatore sanitario indica l'uso del dispositivo ad adulti e bambini a proprio rischio e pericolo, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo presente le informazioni fornite dal fabbricante.

## COME SMALTIRE IL PRODOTTO ALLA FINE DEL SUO CICLO DI VITA

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

**Introduktion**

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder den.

Felaktig användning kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. För säker och framgångsrik användning bör du därför läsa igenom den här handboken noggrant.

**ALLMÄNNA VARNINGAR**

Sätt INTE ihop eller använd produkten innan du har läst och förstått den här handboken. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika skador på produkten. Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om en sådan skada upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

**NOTERA**

I händelse av en "allvarlig incident" med anordning som direkt eller indirekt har lett till, skulle kunna ha lett till, eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Den ovan nämnda "allvarliga händelsen" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTERA**

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, för användaren oklara symtom som är relaterade till användningen av medicintekniska produkter, kontakta en sjukvårdspersonal.

**NOTERA**

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av värdslost underhåll, otillräcklig service eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följts.

**UPPMÄRKNING**

Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad den är avsedd för!

**UPPMÄRKNING**

Det kan finnas risk för att produkten välter om den används felaktigt. Observera rekommendationerna för att komma på/av.

Det är inte tillåtet att gunga på stolen, eftersom det kan leda till att användaren faller omkull och skadar sig allvarligt.

**UPPMÄRKNING**

Vid användning och hantering av produkten och vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medlemmens kropp kan fastna och/eller komprimeras i öppningarna/spalterna mellan komponenterna.

Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringen är klar stabiliserar du läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

**SYFTE**

Toalettstolen är avsedd för funktionshindrade personer med sjukdomar i rörelseapparaten och äldre personer.

**KONTRAIKATIONER**

Fysiska eller mentala begränsningar som förhindrar säker hantering av produkten.

**PRODUKTEGENSKAPER:**

- bekvämt säte
- avtagbara armstöd för enklare användning
- lätt men robust konstruktion

## MONTERING

Skruva in ryggstödsrören i motsvarande hål. Fäst sedan A- och B-ramarna med de medföljande knapparna. Slutligen monterar du armstöden, justerar den lämpliga sitthöjden (6 graders justering i steg om 2,5 cm) och kontrollerar att stolen är stabil.

## FÖRSTÖRANDE

Utför alla åtgärder i omvänd ordning jämfört med dem som beskrivs i avsnittet , "Demontering":

## FÖRVARING:

Förvara produkten på ett torrt ställe och utsätt den inte för direkt solljus.

## UNDERHÅLL

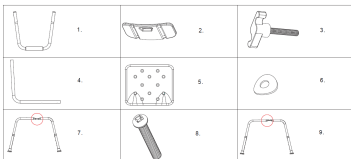
- 1 Se till att alla bilagor alltid är säkra.
2. Kontrollera alla fästsruvar, dra åt vid behov.
3. byt omgäende ut skadade eller försämrade komponenter.

## RENGÖRING

Rengör produkten med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Använd inte grova verktyg eller starka rengöringsmedel för rengöring.

## BESKRIVNING AV KOMPONENTERNA

1. armstödsrör x2
2. ryggstöd i plast x1
3. fästknoppar för ryggstöd x4
4. ryggstödsrör x2
5. sits x1
6. kuddar x9
7. ramrör (A) x1
8. ramfästen A och B x5
9. ramrör (B) x1



## Tekniska specifikationer

Total höjd: 73cm - 85 cm  
 Total bredd: 51 cm  
 Total längd: 49 cm  
 Sätetsbredd: 40 cm  
 Sittdjup: 33 cm  
 Armstödetets höjd: 19 cm  
 Höjd från golv till sits: 41 cm till 54 cm  
 Vikt: 5,75 kg  
 Högsta användarvikt: 136 kg  
 Ram: aluminium  
 Sits och ryggstöd: PE



Denna skylt anger användarens maximala vikt.

**LÄVERINGSOMRÅDE:** stol (se beskrivning av komponenterna), bruksanvisning.

## MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Hälsa- och sjukvårdspersonalen ska ange hur produkten ska användas av vuxna och barn på egen risk, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

## HUR PRODUKTEN SKA BORTSKAFFAS NÄR DEN ÄR UTTJÄNT.

När produkten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kastas som vanligt kommunalt avfall.



## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

l czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesyłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNIANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 15.01.2023  
v1-15.01.2023





WARRANTY CARD

Model: .....
Serial number: .....
Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

- 1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisławska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic.
Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol.
The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE).
IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisławska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023

GARANTIEKARTE

Modell: .....
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximale zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisławska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.01.2023



## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými.
- 6) Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 7) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 8) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožený.
- 9) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 10) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I. Groniecka-Tarnkowska, A. Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 15.01.2023  
v1-15.01.2023

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode dne vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné.
- 4) Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 5) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 6) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými.
- 7) Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 8) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 9) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 10) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLÚČNĚ SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 11) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16

Datum vydania návodu: 15.01.2023  
v1-15.01.2023

